

## طوابع إمارة دبي الزائفة و المزورة

في 9 يوليو 2009، عممت جمعية الإمارات لهواة الطوابع من خلال لجنة التوثيق و الدراسات على بعض المواد المزورة والزائفة لمطاريف إمارة أبوظبي والتي تُعرض بواسطة المدعو توني الحلو، والذي أشتهر ببيعه مواد زائفة و مزورة لإمارة أبوظبي، و دبي، و الشارقة، و عجمان، وأم القيوين، و رأس الخيمة، و الفجيرة، و دول أخرى . وفي هذا التقرير، سوف نقوم بعرض بعض المواد المزورة و الزائفة المعروضة بواسطة البائع المدعو توني الحلو عن إمارة دبي.

### DUBAI FORGED/SELF FABRICATE STAMPS:

The Emirates Philatelic Association issued a report on forged aerogrammes of Abu Dhabi on 9<sup>th</sup> July 2009, prepared by documentation and study committee. The Ebay seller "tonyhelou" is also selling forged and self fabricated material of Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm Al Quwain, Ras Al Khaimah & Fujairah and also philatelic material of other countries.

In this report, we would like to bring in your kind notice some of the forged stamps and aerogramme of Dubai offered by the seller "tonyhelou" on different outlets as well as on the internet.

### إصدار الأسماك المزيف:

في الأونة الأخيرة ظهرت مجموعة الأسماك بالإضافة إلى مجموعات أخرى لإمارة دبي، مطبوعة على ورق مقوى لامع أو ورق غير مقوى، بحيث طبع كل طابع على حده ليبدو كبطاقة تذكارية، وفي الحقيقة فإن هذه المواد والتي مصدرها الوحيد البائع المدعو توني الحلو هي مواد زائفة، تعرض بواسطة هذا البائع على أنها "بطاقات تذكارية نادرة جداً، لم تُرى أو تُعرض من قبل". حيث يذكر البائع عند شرحه لهذه المواد فيقول: "دبي 1968، مجموعة الأسماك، 8 بطاقات تذكارية فاخرة، في غاية الندرة، لم تُرى أو تعرض من قبل، طبعت على ورق لامع و مقوى فاخر". والبائع المدعو توني الحلو يعرض نفس هذه المجموعة ولكن مطبوعة على نوعية أخرى من الورق. وحقيقة الأمر الإصدار الأصلي، طُرح للتداول في مكتب بريد إمارة دبي في 26 مايو 1969، و المجموعة تتكون من ثمانية طوابع بقيمة موحدة وهي 60 درهم، طبعت بواسطة المطبعة الدولية الأمنية في لندن على فرخ مكون من 25 طابع. وبجانب ذلك طبع هذا الإصدار بواسطة نفس المطبعة كفرخ من زوجين لكل الفئات الثمانية مع رسم جميل على زوايا البطاقة. ومايعرضه البائع المدعو توني الحلو هو عبارة عن مواد مفبركة من المجموعة الأصلية.

### FISH ISSUE:

Dubai post issued Fish set of stamps on 26<sup>th</sup> May, 1969 contains 8 designs of single denomination of 60Dhs printed by International Security Printing Press in London on sheet of 25 of each stamp or pair of 8 with fancy border. "Tonyhelou" promoting forged sets fabricated from the original on two types of paper as under:

DUBAI 1968 FISHS 8 DE LUXE Souvenir Sheet RRR Extremely Rare Unissued Glossy hard Cartoon

Dubai 1968 Fishs 8 DeLUXE Souvenir Sheet Extremely RARE never seen never offered printed on Glossy Cartoon deluxe



## إصدار الفراشات المزيف :

في الأونة الأخيرة ظهرت مجموعة الفراشات بالإضافة إلى مجموعات أخرى لإمارة دبي، مطبوعة على ورق مقوى لامع، بحيث طبع كل طابع على حده ليبدو كبطاقة تذكارية، وفي الحقيقة فإن هذه المواد والتي مصدرها الوحيد البائع المدعو توني الحلو هي مواد زائفة، تعرض بواسطة هذا البائع على أنها "بطاقات تذكارية نادرة جداً، لم تُرى أو تُعرض من قبل". حيث يذكر البائع عند شرحه لهذه المواد فيقول: "دبي 1968، مجموعة الفراشات، 8 بطاقات تذكارية فاخرة، في غاية الندرة، لم تُرى أو تُعرض من قبل، طبعت على ورق لامع و مقوى فاخر". والبائع المدعو توني الحلو يعرض نفس هذه المجموعة ولكن مطبوعة على نوعية أخرى من الورق. وحقيقة الأمر الإصدار الأصلي، طُرح للتداول في مكتب بريد إمارة دبي في 5 فبراير 1968، و المجموعة تتكون من ثمانية طوابع بقيمة موحدة وهي 60 درهم، طبعت بواسطة المطبعة الدولية الأمنية في لندن على فرخ مكون من 25 طابع. وبجانب ذلك طبع هذا الإصدار بواسطة نفس المطبعة كفرخ تحمل زجين من جميع الفئات الثمانية مع رسم جميل على زوايا البطاقة. ومايعرضه البائع المدعو توني الحلو هو عبارة عن مواد مفبركة من المجموعة الأصلية.

### BUTTERFLIES ISSUE:

Dubai post issued Butterflies set of stamps on 05<sup>th</sup> April, 1968 contains 8 designs of single denomination of 60 Dhs printed by International Security Printing Press in London on sheet of 25 of each stamp or pair of 8 with fancy border. "Tonnyhelou" promoting forged sets fabricated from the original on two types of paper as under:

DUBAI 1968 Butterfly 8 DE LUXE Souvenir Sheet RRR  
Extremely Rare Unissued Glossy hard Cartoon

Dubai 1968 Butterfly 8 DeLUXE Souvenir Sheet Extremely RARE never seen never offered printed on Glossy Cartoon deluxe.



## إصدار الطيور المزيف:

في الأونة الأخيرة ظهرت مجموعة الطيور بالإضافة إلى مجموعات أخرى لإمارة دبي، مطبوعة على ورق مقوى لامع أو ورق غير مقوى، بحيث طبع كل طابع على حده ليبدو كبطاقة تذكارية، وفي الحقيقة فإن هذه المواد والتي مصدرها الوحيد البائع المدعو توني الحلو هي مواد زائفة، تعرض بواسطة هذا البائع على أنها "بطاقات تذكارية نادرة جداً، لم تُرى أو تُعرض من قبل". حيث يذكر البائع عند شرحه لهذه المواد فيقول: "دبي 1968، مجموعة الطيور، 8 بطاقات تذكارية فاخرة، في غاية الندرة، لم تُرى أو تُعرض من قبل، طبعت على ورق لامع و مقوى فاخر". والبائع المدعو توني الحلو يعرض نفس هذه المجموعة ولكن مطبوعة على نوعية أخرى من الورق. وحقيقة الأمر الإصدار الأصلي، طُرح للتداول في مكتب بريد إمارة دبي في 9 ديسمبر 1968، و المجموعة تتكون من ثمانية طوابع بقيمة موحدة وهي 60 درهم، طبعت بواسطة المطبعة الدولية الأمنية في لندن على فرخ مكون من 25 طابع. وبجانب ذلك طبع هذا الإصدار بواسطة نفس المطبعة كفرخ تحمل زوجين من جميع الفئات الثمانية مع رسم جميل على زوايا البطاقة. ومايعرضه البائع المدعو توني الحلو هو عبارة عن مواد مفبركة من المجموعة الأصلية.

### BIRDS ISSUE:

Dubai post issued BIRDS set of stamps on 9<sup>th</sup> December, 1968 contains 8 designs of single denomination of 60 Dhs printed by International Security Printing Press in London on sheet of 25 of each stamp or pair of 8 with fancy border. "Tonnyhelou" promoting forged sets fabricated from the original on two types of paper as under:

DUBAI 1968 Birds 8 DE LUXE Souvenir Sheet RRR Extremely Rare Unissued Glossy hard Cartoon

Dubai 1968 Birds 8 DeLUXE Souvenir Sheet Extremely RARE never seen never offered printed on Glossy Cartoon deluxe.



## إصدار الألعاب الأولمبية المزور:

قام البائع المدعو توني الحلو أيضا بالترويج لإصدار مفبرك مزور أطلق عليه إصدار دبي لسنة 1972 المرفوض. وعند شرح المادة المزورة يذكر البائع: "مجموعة دبي 1972 الغير موافق عليها، تُعرف بمجموعة الفجيرة للألعاب الأولمبية لسنة 1972 غير مخرمة، بحالة جيدة و نادرة". والمجموعة المذكورة هي مجموعة صادرة سنة 1972 لإمارة الفجيرة بمناسبة الألعاب الأولمبية المقامة في ألمانيا الغربية سنة 1972، وتتكون المجموعة من 20 طابع تبرز ألعاب رياضية متنوعة و مختلفة الفئات، حيث قام المزور بتغيير أسم إمارة الفجيرة ثم إدخال بدلاً عنه أسم إمارة دبي ثم عرضه كإصدار غير موافق عليه

### FORGED OLYMPIC GAMES ISSUE:

Seller is promoting fabricated set of stamps, so called un-adopted set of Olympic Games. This forgery is based on the Fujairah Munich 1972 set of stamps but printed Dubai instead of Fujairah and offered as under:

Dubai 1972 UNADOPTED set available for Fujeira Munich 1972 Imperf complete set

Dubai 1972 UNADOPTED set know as Fujeira Munich Olympic Games 1972 Imperf very fine and RARE.



## مظاريف دبي الزائفة و المزورة:

يقوم المدعو توني الحلو أيضاً بالترويج لمظاريف جوية مفبركة و زائفة منسوبة لإمارة دبي على أساس أنها تجارب، أو أخطاء، أو مواد لم يوافق على إصدارها، نورد هنا بعض منها و سنقوم لاحقاً بتسليط الضوء على البقية .

أول هذه المواد المزيفة هي الإصدار الأول لإمارة دبي والذي يتكون من ثلاثة مظارييف تم طرحها في مكتب بريد دبي في 15 يونيو 1963. والمظاريف الأصلية هي 1. مظروف بفتة 20 ناية بيضة، أحمر اللون، يصور طير النورس طائراً فوق جسر، ويحمل المظروف العلامة المائية التي تقرأ العبارة "Extra Strong Bank". 2. مظروف بفتة 30 ناية بيضة، أخضر اللون، يصور طير النورس طائراً فوق جسر، ويحمل المظروف العلامة المائية التي تقرأ العبارة "Extra Strong Bank". 3. مظروف بفتة 40 ناية بيضة، بنفسجي اللون، يصور صقراً، ويحمل المظروف العلامة المائية التي تقرأ العبارة "Extra Strong Bank".

وفيما يلي بعض المواد الزائفة نعرضها بشرح بائع هذه المواد توني الحلو:-

"دبي 1963، أول ثلاثة مظارييف لإمارة دبي، طبع عليها كلمة "SPECIMEN" على عينة مختلفة من الأوراق، نادرة جداً، كمية محدودة متبقية" (أنظر الشكل 1)

"دبي 1963، أول ثلاثة مظارييف لإمارة دبي، طبعت باللون الأسود كتجربة، نادرة جداً، كمية محدودة متبقية" (أنظر الشكل 2)

### DUBAI FORGED/SELF FABRICATE AEROGRAMME:

The Ebay seller "tonyhelou" Address: P.O. Box 5557/11 Beirut, Lebanon is selling and promoting forged aerogramme of Dubai on Ebay and under the name of Middles East Stamp Store. These aerogrammes are described as:

Dubai 1963 the first 3 issued aerogramme's printed with SPECIMEN surcharge overprint with different type of paper very rare limited quantity available (Image-1)

Dubai 1963 the first 3 issued aerogramme's printed in Black as ESSAI and Proof very rare limited quantity available (Image-2)

These are fabricated and most of them have bad smell. The original aerogrammes were issued on 15 June, 1963 in 3 denominations 20NP, 30NP & 40NP. It has watermark "Extra Strong Bank".

Further forgeries based on the first issue of Dubai do exist and we will focus on it in the next circular.



(الشكل -2- Image)



(الشكل -1- Image)

في 23 أكتوبر 1965، تم طرح مظروف تطور التعليم الذي يحمل فئة 40 ناية بيزة للتداول في مكتب بريد دبي. المظروف يصور الشيخ راشد بن سعيد آل مكتوم و الشيخ عبد الله السالم الصباح، ويتكون من ثلاثة ألوان، الأسود، البني، و الأصفر. ويعد هذا النوع هو آخر مظروف يطبع بالعملة القديمة الناية بيزة، وذلك قبل طرح عملة قطر و دبي في أواخر سنة 1966. في حين أن بائع ومروج المواد الزائفة و المزورة توني الحلو يعرض ثلاثة أنواع مزورة طبعت بعدة أنواع من الأوراق المختلفة أعتد في تصميمها على المظروف الأصلي الصادر في 23 أكتوبر 1965. بلغ عدد المواد المزورة و الزائفة لهذا النوع فقط سبعة مواد، مصدرها الوحيد هو مروج الطوابع و المظاريف المزورة و الزائفة توني الحلو. وفيما يلي شرح مروج الطوابع و المظاريف المزورة و الزائفة توني الحلو على هذه المواد:-

Education Progress Aerogramme: The original aerogramme value is 40NP issue on 23 October, 1965 with Sheikh Rashid Bin Saeed Al Maktoum and Sheikh Abdullah Al-Salem Al-Sabah, which is last aerogramme in New Paisa before changing the currency in Qatar and Dubai 1966. The seller is promoting 03 different type of the above theme all depends on the details of the original item. The numbers of forged and fabricated items of this theme are 07 and "Tonyhelou" is the sole source promoting as under:

"دبي 1964، ثلاثة مظاريف تصور الشيخ راشد و الرئيس المصري جمال عبد الناصر فئة 50 ناية بيزة طبعت بأوراق مختلفة النوعية، لم يوافق على التصميم ولذلك لم يصدر، نادر جداً، كمية محدودة متبقية" (أنظر الشكل-3)  
Dubai 1964 three Aerogramme's the Shaikh Rashid and President Nasser of Egypt 50NP in different quality of paper Not adapted and NOT ISSUED very Rare and only few available (Image-3)

"دبي 1964، مظروفان يصوران الشيخ راشد و الشيخ أحمد آل ثاني أمير قطر، طبعت بأوراق مختلفة، لم يوافق على التصميم ولذلك لم يصدر، نادر جداً، كمية محدودة متبقية" (أنظر الشكل-4)  
Dubai 1964 two Aerogramme's the Shaikh Rashid and Shaikh Ahmad of Qatar in different quality of paper Not adapted and NOT ISSUED very Rare and only few available (Image-4)

"دبي 1964، مظروفان يصوران الشيخ راشد و الشيخ عبد الله أمير الكويت، طبعت بأوراق مختلفة، نادر جداً، كمية محدودة متبقية" (أنظر الشكل-5)  
Dubai 1964 two Aerogramme's issued the Shaikh Rashid and Shaikh Abdullah of Kuwait in different quality of issued paper very Rare and only few available (Image-5)

وبالطبع فإن هذا النوع الجديد الـ "نادر جداً" كما يدعي مروج الطوابع و المظاريف المزورة توني الحلو هو عبارة عن مظروف جوي مزور، بعدة أنواع من الأوراق!



(الشكل-5-Image)



(الشكل-4-Image)



(الشكل-3-Image)

ومن المواد المزورة والتي تُعرض بواسطة البائع توني الحلو على أنها مظارييف "نادرة جداً، لم تُطرح للتداول"، أربع مواد أُعتمد في عملية تزوير شكل الطابع فيها على تصميم مجموعة اعلان حقوق الإنسان الصادرة في 30 إبريل 1964 وفي شكل المظروف أُعتمد في عملية التزوير على مظروف دبي النوع الأول الصادر في 15 يونيو 1963. وفيما يلي شرح مروج المواد المزورة و الزائفة البائع المدعو توني الحلو:-

The Human Right Issue: The original aerogramme was issued on 30<sup>th</sup> April, 1964. The forged issues have details of the 1<sup>st</sup> aerogramme of Dubai issued on 15<sup>th</sup> June 1963 as a base to fabricate following four items:

"دبي 1964، واحد من أندر المظارييف الجوية الغير صادرة، يحمل فئة 1 روبية حقوق الإنسان، مع وجود خطأ عدم ظهور الشعلة، بحالة جيدة وجذابة" (أنظر الشكل 6)

Dubai 1964 the most RARE unissued Aerogramme 1R Humain Right with a fantastique Error MISSING Flame very fine and Attractive (Image-6)

"دبي 1964، واحد من أندر المظارييف الجوية الغير صادرة، يحمل فئة 3 روبية حقوق الإنسان، مع وجود خطأ عدم ظهور الشعلة، بحالة جيدة وجذابة" (أنظر الشكل 7)

Dubai 1964 the most RARE unissued Aerogramme 3R Humain Right with a fantastique Error MISSING Flame very fine and Attractive (Image-7)

"دبي 1964، واحد من أندر المظارييف الجوية الغير صادرة، يحمل فئة 1 روبية حقوق الإنسان، مع وجود خطأ في تكرار ظهور الشعلة، بحالة جيدة وجذابة" (أنظر الشكل 8)

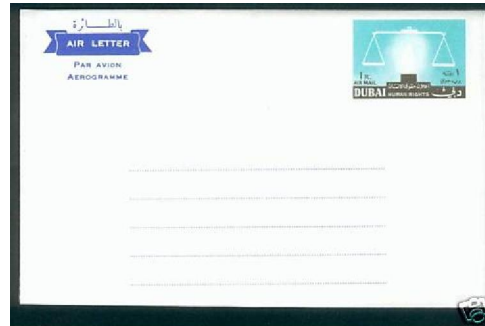
Dubai 1964 the most RARE unissued Aerogramme 1R Humain Right with a fantastique Error double Flame very fine and Attractive (Image-8)

"دبي 1964، واحد من أندر المظارييف الجوية الغير صادرة، يحمل فئة 3 روبية حقوق الإنسان، مع وجود خطأ في تكرار ظهور الشعلة، بحالة جيدة وجذابة" (أنظر الشكل 9)

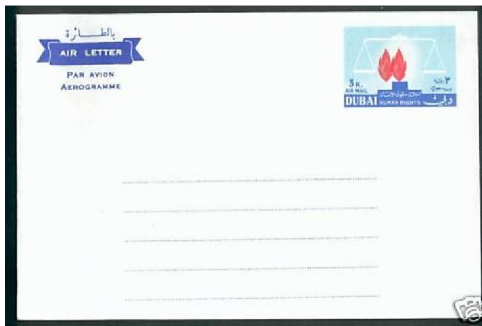
Dubai 1964 the most RARE unissued Aerogramme 3R Humain Right with a fantastique Error double Flame very fine and Attractive (Image-9)



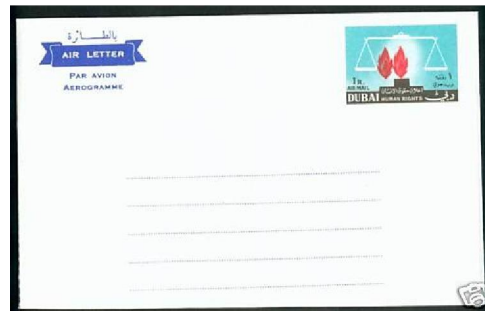
(الشكل 7)



(الشكل 6)



(الشكل 9)



(الشكل 8)